

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 76 - No. 22

22 листопада 2015 р.

Українська Версія

15-ого листопада ц.р. Блаженніший Святослав відправив Архиєрейську Божественну Літургію в Катедрі в Філадельфії.



(фото: Тереса Сівак)

В цьому випуску:

**ЧИСЛЕННА ДЕЛЕГАЦІЯ УГКЦ ВЗЯЛА УЧАСТЬ
У ВІДКРИТТІ У ВАШИНГТОНІ МЕМОРІАЛУ
ЖЕРТВАМ ГОЛОДОМОРУ - ст. 3**

**ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ
КАТЕДРУ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ - ст. 21**

Блаженніший Святослав Шевчук відвідав Українську Католицьку Семінарію у Вашингтоні, ОК



Photo Caption: Center: Patriarch Sviatoslav Shevchuk; Back l-r: Fr. Vsevolod Shevchuk, Fr. Wasyl Kharuk, Fr. Raphael Strontstitsky MSU, Bishop John Bura, Metropolitan Stefan Soroka, Fr. Robert Hitchens, Fr. Mark Morozowich, and Fr. Roman Sverdan; Front l-r: Seminarians Andrew Perrong, Bohdan Vasyliv, Martin Nagy, Carlos Batiz, Philip Gilbert, and Alex Bricki. (Photo: St. Josaphat Seminary)

Вашінгтон, ОК – У четвер, 5-го листопада, пополудні, Блаженніший Святослав Шевчук прилетів у Вашингтон, ОК.

Патріарх Святослав, Глава нашої Української Греко-Католицької Церкви, почав свої пастирські відвідини США з участі в посвяченні меморіалу жертвам Голодомору в Україні 1932-33 років.

Митрополит Стефан Сорока, Архієпископ

Філадельфійський, привітав Блаженнішого під час вечері в Семінарії св. Йосафата у Вашингтоні.

У п'ятницю зранку Патріарх Святослав відслужив Божественну Літургію в каплиці Семінарії святого Йосафата. З Блаженнішим співслужили Митрополит Стефан Сорока, єпископ-помічник Філадельфійський Іван

Бура, о. Роберт Гитченс, ректор Семінарії, о. Василь Харук, духівник Семінарії, о. Марко Морозович, декан школи Богослов'я Католицького Університету Америки, о. Рафаїл Стронціцький, MSU, студент Католицького Університету, о. Роман Свердан, особистий помічник Митрополита Стефана, і о. Всеволод Шевчук, парох парафії Святого Духа з Akron, Ohio. Семінаристи

співали Божественну Літургію.

Ввечері Патріарх Святослав взяв участь у програмі відкриття виставки, якою розпочалося офіційне вшанування в Америці жертв Голодомору в Україні.

St. Josaphat seminary was founded in September

(Продовження на ст. 3)

Блаженніший Святослав Шевчук відвідав Українську Католицьку Семінарію у Вашингтоні, ОК

(продовження з попередньої сторінки)

1941 and serves all four eparchies in the USA. Since then, it has trained many priests who have served in the United States, Canada, and Ukraine. Some were chosen as bishops and have served our church in the United States and Ukraine. Among them are Cardinal Husar and the current Metropolitan of the USA, Archbishop Stefan Soroka, as well as,

Bishop Richard Seminack, Bishop Bohdan Danylo, and Bishop John Bura.

This year there are seven seminarians studying at St. Josaphat Seminary. The seminarians come from various regions of the USA, some other countries and from diverse ethnic backgrounds. One seminarian was born in Ukraine, one was born in Mexico, one is from Brazil,

one is from California, two are from Arizona, two are from Pennsylvania, and one is from New Jersey.

The Ukrainian Catholic Church in the United States attracts faithful people from different races, ethnicities, and even other faith traditions. St. Josaphat Seminary has the mission to prepare men who will serve as priests in a Church that

not only has people from Ukraine or descendants of those from Ukraine, but also has people who come from many places around the world. Just as our Ukrainian Catholic Church is a "Global Church" so too is the composition of the faithful of our Ukrainian Catholic Church in the United States in many parishes across the country.

Численна делегація УГКЦ взяла участь у відкритті у Вашингтоні Меморіалу жертвам Голодомору



Блаженніший Святослав разом з іншими Владиками коло Меморіала Голодомору у Вашингтоні. (Фото: Оля Кузевич)

Понеділок, 09 листопада 2015

7 листопада 2015 року в центрі Вашингтона відбулося урочисте відкриття Меморіалу

жертвам Голодомору в Україні 1932-1933 рр.

Цього дня до центрального вокзалу столиці США, поблизу якого відбувалася церемонія, з'їхалися

тисячі українців Америки та Канади, а також чисельні друзі України, котрі стали свідками цієї історичної події.

Від Української Греко-Католицької Церкви в цій

скорботній і одночасно урочистій події взяли участь: Блаженніший Святослав, Глава УГКЦ, Архієпископ Стефан

**(Продовження на ст. 4)
ШЛЯХ**

22 листопада 2015 р.

Численна делегація УГКЦ взяла участь у відкритті у Вашингтоні Меморіалу жертвам Голодомору

(продовження з попередньої сторінки)

(Сорока), Митрополит Філадельфійський, владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський, владика Богдан (Данило), Єпарх Пармський, владика Іван (Бура), Єпископ-помічник Філадельфійської архієпархії, владика Василь (Лостен), Єпископ-емерит Стемфордської єпархії, численні священники і миряни.

Почесним гостем заходу була дружина Президента України Марина Порошенко, яка представила відеозвернення Президента України Петра Порошенка. В урочистостях також взяли участь конгресмен Сандер Левін, який є автором Закону США, що дозволив Уряду України встановити меморіал на федеральній землі Округу Колумбія, конгресвумен Марсі Каптур, спеціальний помічник Президента США, старший директор

з питань Європи, Росії та Центральної Азії Національної Ради з питань безпеки Чарльз Капчин, який зачитав офіційне звернення Білого Дому, голова Крайового комітету США з визнання Голодомору геноцидом Михайло Савків, автор проекту пам'ятника Лариса Курилас, свідки Голодомору, а також духовні, культурні й громадські діячі.

Під час церемонії також транслиювалися відеозвернення сенаторів Чака Шумера та Роба Портмана, зачитувалися звернення колишнього Президента США Джорджа Буша, кандидатів у Президенти США – колишнього Держсекретаря США Хіларі Клінтон, губернатора Джеба Буша та сенатора Марка Рубіо.

У неділю, 8 листопада, за душі тих, хто загинув під час Голодомору молилися в соборі Пресвятої

родини у Вашингтоні. Архиєрейську Літургію спільно з архиєреями та священниками відслужив Предстоятель УГКЦ Блаженніший Святослав.

Департамент інформації УГКЦ за матеріалами

Посольства України в Сполучених Штатах Америки.

<http://news.ugcc.ua/>



Michael Sawkiw gave opening remarks (фото: Тереса Сівак)



Listening to speeches during the ceremony. (фото: Тереса Сівак)

Watch videos on our You Tube Channel at <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian/videos>

Численна делегація УГКЦ взяла участь у відкритті у Вашингтоні Меморіалу жертвам Голодомору

(фото: Тереса Сівак)



Блаженніший Святослав посвячує Меморіал.

Панахида.

22 листопада 2015 р.

Жодним лихоліттям не здолати наш народ - Президент про відкриття у Вашингтоні Меморіалу жертвам Голодомору в Україні 1932-1933 років

07 Листопада 2015

Сьогодні у Вашингтоні відкрито Меморіал жертвам Голодомору в Україні 1932-1933 років. Президент назвав це історичною подією, яка є справжнім свідченням перемоги правди над брехнею, добра - над злом.

“Прямо тут і саме зараз, спільними зусиллями української громади Америки та української держави у Вашингтоні, відкривається меморіал, який стане черговим доказом того, що жодним лихоліттям, жодним злочинним намірам недругів не здолати наш народ, який прагне правди, свободи, демократії та миру на своїй землі та у своїй державі”, - зазначив Петро Порошенко у відеозверненні.

Президент назвав символічним той факт, що величний монумент постає в річницю більшовицького перевороту 17-го року минулого століття та водночас - у перший рік дії законів незалежної України про декомунізацію та про державне визнання героїв національно-визвольних змагань. А також у дні, коли українці знову боронять свою суверенність і незалежність.

“Меморіал у Вашингтоні відкривається у той час, коли Україна відстоює свою незалежність, долаючи перешкоди і даючи відсіч агресії Росії. Кремль знову, як і в часи Голодомору, намагається стерти Україну з карти світу. Смерть знову приходить зі Сходу”, - сказав він.

Президент наголосив, що Голодомор був найжахливішим злочином проти людства у мирний час, спробою поставити українців на коліна, відібрати у них гідність, знищити національну ідентичність, умертвити надію на право творити власну долю на власній землі.

“У такий спосіб імперія намагалася зруйнувати самі основи волелюбної української нації, підірвати нашу духовну культуру та етнічну самобутність. Та я глибоко переконаний в тому, що, як й понад 80 років тому, ніяка зла московська сила не здатна поставити українців на коліна, змусити нас відмовитися від Свободи, Незалежності, Гідності та Соборності”, - заявив Глава держави.

Петро Порошенко особливо відзначив всіх тих, чия праця сприяла початку діяльності Комісії США із дослідження Українського Голоду 1932-33 років, а потім і визнанню Голодомору геноцидом українського народу парламентами багатьох країн, у тому числі й Конгресом Сполучених Штатів.

“Голодомор намагалися забрехати, замовчати. Хотіли знищити навіть рештки пам'яті про нього. І нічого у них не вийшло! На початку 80-х років минулого століття тисячі американців українського походження об'єднались в поширенні правди про Голодомор, який в Кремлі тоді вже вважали надійно викресленим з історії. Сьогодні чудова нагода, аби подякувати усім, хто був причетний до створення та діяльності Комісії”,



(фото: Donna Michaels)

Жодним лихоліттям не здолати наш народ - Президент про відкриття у Вашингтоні Меморіалу жертвам Голодомору в Україні 1932-1933 років

(продовження з попередньої сторінки)

- сказав Президент.

Він особливо відзначив виконавчого директора Комісії, яка постала з ініціативи української громади в Америці, Джеймса Мейса. "Він, великий американець і великий українець, один із найвідоміших дослідників Голодомору, був одним з тих, кого ми називаємо людьми правди... Невтомний лицар істини повідав гірку правду про події 30-х років в Україні всьому світові, і, до речі, значною мірою – самій Україні", - зазначив Петро Порошенко.

Згадав Президент і працю Роберта Конквеста «Жнива скорботи», яка "силою фактів поклала край фальсифікаціям радянсько-російського режиму про Голодомор".

Глава держави висловив вдячність Президенту і Уряду США, всьому дружньому американському народові за солідарність з українцями, а українській громаді Сполучених Штатів – за підтримку історичної Батьківщини.

Довідково: 13 жовтня 2006 року Конгрес США ухвалив і Президент Дж.Буш підписав Закон США «Про надання дозволу Уряду України встановити на федеральній землі Округу Колумбія меморіал жертвам Голодомору в Україні 1932-1933 років». Пам'ятник розташований у Вашингтоні, Округ Колумбія, між вулицями F, північний захід, Massachusetts Avenue та вулицею North Capitol.

У липні 2012 р. на відкритому засіданні Комісії США з образотворчого мистецтва було схвалено остаточний дизайн пам'ятника за проектом американки українського походження Лариси Курилас «Поле пшениці», а у вересні того ж року він був схвалений Національною комісією США з планування столиці. Проект фінансувався неприбутковими організаціями.

З початку 2014 р. генеральний підрядник проекту - будівельна компанія «Forrester» та ливарня «Laran Bronze» приступили до роботи з реалізації проекту - будівельних робіт на майданчику та виготовлення скульптури пам'ятника. Протягом усього часу архітекторський супровід проекту здійснювала архітекторська компанія «Hartman-Cox Architects».

Пам'ятник встановлено неподалік будинку Конгресу, поруч із центральним вокзалом Вашингтону, через який до американської столиці щороку потрапляють мільйони людей. Отже, велика кількість людей отримає нагоду зупинитися біля Меморіалу й прочитати – що присвячений він мільйонам українців, замордованих голодом у «цивілізованому» 20-му столітті.

<http://www.president.gov.ua/news/zhodnim-liholittam-ne-zdolati-nash-narod-prezident-pro-vidk-36266>



President's wife Maryna Poroshenko delivered a speech at the opening of the Memorial to Victims of Holodomor in Ukraine in 1932-1933 in Washington. (фото: Тереса Сівак)

Глава УГКЦ в Америці молився за жертв Голодомору



His Beatitude at Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family in Washington, DC. (Photo: Yaromyr Oryshkevych, DDS)

Вівторок, 10 листопада 2015

8 листопада 2015 року Блаженніший Святослав (Шевчук), Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви, відслужив Божественну Літургію за жертв штучного Голодомору-Геноциду в Україні 1932-1933 років в Крайовому соборі Пресвятої родини у Вашингтоні, Округ Колумбія.

Разом із Блаженнішим Святославом Божественну Літургію молилися Архієпископ Стефан (Сорока), Митрополит Філадельфійський, владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський, владика Богдан (Данило), Єпарх Пармський, владика Іван (Бура), Єпископ-помічник Філадельфійської архієпархії та постійний представник Української Католицької Церкви у Вашингтоні, владика Василь (Лостен), Єпископ-емерит Стемфордської єпархії. У Літургії прислужували семінаристи Української католицької семінарії Святого Йосафата у Вашингтоні, літургійним співом Літургію супроводжував хор Крайового собору під проводом Степана Шишки.

У проповіді Блаженніший Святослав звернув особливу увагу на потребу плекання нашої надії в Бозі навіть у найбільш критичних та безнадійних ситуаціях у житті. У заключному слові Глава УГКЦ щиро подякував зібраним вірним Української Католицької Церкви, які чисельно прибули на цю Божественну Літургію з багатьох парафій штатів Пенсильванія, Нью-Йорк, Коннектикут, Мериленд та інших.

На Літургії були Михайло Савків, голова Комітету із визнання Голодомору у США і директор інформаційного відділу Українського Конгресового Комітету Америки, та Лариса Курилас, авторка Меморіалу жертвам Голодомору-Геноциду "Пшеничне поле" відкритого в переддень (7 листопада 2015)

(Продовження на ст. 9)

Глава УГКЦ в Америці молився за жертв Голодомору

(продовження з попередньої сторінки)

у центрі Вашингтона. До речі, вони є активними членами парафіяльної спільноти Крайового собору Пресвятої Родини. Після Божественної Літургії Блаженніший Святослав подякував їм за віддану працю над організацією Меморіальних заходів із вшанування жертв штучного Голодомору-Геноциду в Україні 1932-1933 роках у столиці Сполучених Штатів Америки та вручив пам'ятні медалі з нагоди 150-ліття від дня народження праведного митрополита Андрея Шептицького.

Наприкінці Літургії до молінь приєдналася дружина Президента України Марина Порошенко, яка звернулася з вітальним словом до всіх присутніх у світлиці Крайового собору. Дружину Президента супроводжував Валерій Чалий, Надзвичайний і Повноважний посол України у США. У своєму слові Марина Порошенко подякувала українській громаді за згуртованість і численну участь у Меморіальних заходах та плекання національних і релігійних традицій в діаспорі.

Після обіду в Lisner Auditorium Університету Джорджа Вашингтона відбувся пам'ятний концерт, в якому взяв участь Блаженніший Святослав з іншими владиками Української Католицької Церкви в США. Повідомив о. Рафаїл Стронціцький

<http://news.ugcc.ua/>



The First Lady of Ukraine, Maryna Poroshenko addressing the over 570 people in attendance at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family in Washington, DC. Looking on are Jude Bohdan Futey, Metropolitan Stefan Soroka, Bishops John Bura, Bohdan Danylo (Parma) and Paul Chomnycky (Stamford). (Photo: Anne S Kerda)

У Вашингтоні дано старт ініціативі провідних релігійних організацій та українського громадянського суспільства із забезпечення гуманітарної підтримки України з боку США

9 листопада 2015 р. представники Всеукраїнської ради церков і релігійних організацій – Патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет, Глава Української греко-католицької церкви Святослав Шевчук, Головний рабин України Яков Блайх, разом з представниками української влади - Послом України в США Валерієм Чалим та Заступником Глави Адміністрації Президента України Ростиславом Павленком, за координації Фондації Україна-США та її Президента Надії МакКоннел та за участі Митрополита філадельфійського УГКЦ Стефана Сороки провели зустріч з представниками Білого дому та Державного департаменту США, присвячену збільшенню американської допомоги Україні, зокрема, у гуманітарній сфері.



фото: <http://usa.mfa.gov.ua>

З американського боку у зустрічі взяли участь Спеціальний помічник Президента та Старший директор з європейських питань Ради національної безпеки США Чарльз Капчин, Спеціальний помічник Президента з питань релігійних партнерств та сусідства Мелісса Роджерс, Директор з питань Східної Європи РНБ США Елізабет Зентос, Директор з питань України РНБ США Ерік Чіарамелла, Директор з гуманітарних питань та кризових ситуацій РНБ США Крістін Готтшалк, Радник з питань Європи та Євразії в офісі релігійних та глобальних питань Держсекретаря США Дженніфер Вістранд.

Представниками України було наголошено на важливості посилення підтримки з боку Сполучених Штатів у протидії російській агресії та подоланні її наслідків, зокрема, що стосується допомоги внутрішньо переміщеним особам, відновлення зруйнованої інфраструктури та підтримки найбільш вразливих верств українського населення.

Представникам американської Адміністрації був переданий лист на ім'я Президента США Барака Обами із закликом щодо зміцнення як військової, фінансової та політичної підтримки, так і допомоги в гуманітарній сфері.

Учасники зустрічі дійшли згоди про взаємодію в реалізації цього амбітного проекту.

<http://usa.mfa.gov.ua/ua/press-center/news/41827-u-vashingtoni-dano-start-iniciativi-providnih-religijnih-organizacij-ta-ukrajinskykogo-gromadyansykogo-suspilystva-iz-zabezpechennya-gumanitarnoji-pidtrimki-ukrajini-z-boku-ssha>

Патріарх Шевчук відвідав учнів католицької школи в Майнерсвілл

Блаженніший Святослав Шевчук, Верховний Архієпископ Української Греко-Католицької Церкви, Патріарх усіх українців католиків у світі звертається до учнів української католицької школи святого Миколая в Майнерсвілл.

Учні школи святого Миколая в церкві св. Миколая в Майнерсвілл, співають для Блаженнішого Святослава Шевчука, Верховного Архієпископа Києво-Галицького, Патріарха всіх українців католиків в світі, вівторок, 10 листопада 2015 р.

Майнерсвілл - У вівторок Патріарх Української Греко-Католицької Церкви відвідав українську католицьку церкву св. Миколая в Майнерсвілл і зустрівся з дітьми парафіяльної школи.



His Beatitude Sviatoslav Shevchuk speaks at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Minersville on November 10, 2015. (Photo: NICK MEYER)

Блаженніший Святослав Шевчук є Духовним Главою Української Католицької Церкви в світі й Верховним Архієпископом Києво-Галицьким. Блаженніший перебував в США, де відвідав українські католицькі церкви, і найперша його зупинка була в школі при церкві св. Миколая.

Патріарх подорожує разом з Митрополитом-Архієпископом Філадельфійським Стефаном Сорокою, який є духовним пастирем українців католиків в США.

У супроводі місцевого духовенства Патріарх і Митрополит Сорока зустрілися в церкві з учнями школи, які під проводом сестри Наталі Сточанин, сестри Службниці Непорочної Діви Марії, заспівали владикам пісні зі своєї програми.

На вході до церкви Блаженнішого привітали хлібом-сіллю діти одягнені в українські строї. Також учні, які брали участь в програмі, були одягнені в українські вишиванки.

«Для нас учнів школи св. Миколая в Майнерсвілл є великою честью вітати Вас», - проголосив Шимко. Під час програми діти заспівали пісні англійською, українською та іспанською мовами і супроводжували їх мовою жестів. Таке вживання мов вразило Блаженнішого, який розмовляє українською, англійською, іспанською, польською, російською, італійською, грецькою та церковно-словянською мовами.

Під час програми учні розповіли Блаженнішому коротку історію свого регіону, який заселяли українські емігранти. Діти подарували Патріарху бюст гірника виготовлений з кам'яного вугілля.

Після того як діти заспівали «America the Beautiful», Блаженніший підійшов до мікрофону і звернувся до

(Продовження на ст. 12)

Патріарх Шевчук відвідав учнів католицької школи в Майнерсвілл

(продовження з попередньої сторінки)

дітей, вчителів та присутніх в церкві вірних.

«Для мене є особливою приємністю, честью і радістю бути сьогодні з вами», - сказав він. – «Я хочу сказати, що вражений вашими знаннями чотирьох мов, що є надзвичайно. Я був зворушений, як вам вдалося вимовити такі два складні слова як Блаженніший та духовний. Дякую вам за збереження духовної радості в вашій школі і за чемність з якою ви слухаєте сестру Наталю і як гарно співаєте під її керівництвом. Це було неперевершено».

Блаженніший продовжив: «Я хочу передати вам вітання від дітей в Україні, батьківщини ваших предків. Хочу запевнити вас, що буду молитися за вас, а вас прошу молитися за дітей в Україні, бо якраз зараз багато з них не мають де жити, школи де навчатися, і самих необхідних речей для життя, особливо взимку».

Патріарх подякував всім в школі св. Миколая за їхню працю і все, що вони роблять.

Діти мали нагоду поставити питання Патріарху. Так вони дізналися, що Блаженнішому 45 років, він любить футбол і коли був молодший сам грав, його улюблена страва – борщ, його брат є священником в Огайо, й англійську він вивчив, коли перебував в Сполучених Штатах.

На завершення Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока сказав, що вибір Блаженнішого був Божим знаменням, як і заклик до служіння наших священників та сестер. Бог кличе і надихає нас до служіння Його святій Церкві. Ми вдячні, що Патріарх з такою готовністю і відкритістю відгукнувся на заклик Божий спочатку як священник, пізніше як єпископ, і зараз як Духовний Глава цілої нашої Церкви.

Опісля Патріарх з духовенством мали обід, після якого відбули з візитом в інші парафії.

Translated into Ukrainian from an article by John Usalis at <http://republicanherald.com/news/ukrainian-catholic-patriarch-visits-minersville-students-1.1969756>



St. Nicholas Ukrainian Catholic School students sing for His Beatitude Sviatoslav Shevchuk during a visit on Tuesday, Nov. 10, 2015 in Minersville. (Photo: NICK MEYER)

His Beatitude Visits Ukrainian Churches in Pennsylvania

After visiting Minersville, PA on November 10, 2015, His Beatitude Sviatoslav went to the following churches in the South Anthracite Deanery: Transfiguration of our Lord, Shamokin, Pa.; Ss. Peter and Paul, Mt. Carmel, Pa; Assumption BVM, Centralia, Pa.; St. Michael, Shenandoah, Pa.; St. John the Baptist, Maizeville, Pa. and St. Michael, Frackville, Pa.



Father Michael Hutsko, His Beatitude Sviatoslav, Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka and Father Roman Sverdan during visit to Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Mt. Carmel, Pa. Tuesday, November 10, 2015. (Photo: <https://www.facebook.com/SsPeterAndPaulMC>)



Assumption of the Blessed Virgin Mary Church, Centralia, Pa. (Photo: <https://www.facebook.com/SsPeterAndPaulMC>)



His Beatitude Sviatoslav poses for a picture in Minersville, PA. (Photo: Deacon Paul Spotts)



His Beatitude visits St. Michael's Church in Frackville, Pa. On the right of the picture is the original cross from the Dedication of the original St. Michael's Church from 1921.



St. Michael's in Shenandoah, Pa. (Photo submitted by Christina Gray)

Патріарх Святослав Шевчук відвідав Українську Католицьку Школу у м. Перт Амбой, Нью Джерсі, США

написано : Марія Деревенська

Глава Української Греко-Католицької церкви, Блаженніший Патріарх Святослав Шевчук у рамках свого візиту у Вашингтон, США де він разом із предстоятелями інших церков освятив пам'ятник жертвам Голодомору, також відвідав Українську Католицьку Школу Успіння Пресвятої Богородиці, м. Перт Амбой, Нью Джерсі, США. Парохіяльна цілоденна початкова школа уже 53 роки існує при парафії Успіння Пресвятої Богородиці у місті Перт Амбой, і на даний час є найбільшою цілоденною початковою школою в Америці. На сьогоднішній день у школі навчаються 170 дітей різних національностей, від садочку до 8 класу. У школі діти вивчають стандартні предмети і також мають ранішню молитву, уроки релігії, української мови та історії. Школою опікуються Філадельфійська Архиепархія, сестри Місіонерки і отець Іван Турик, який є парохом церкви та адміністратором школи. Отець Іван сповідає



дітей, відвідує уроки, а також кожної Пятниці відправляє Святу Літургію для учнів.

Учителі та учні із нетерпінням очікували на зустріч із Блаженнішим Патріархом, бо знали, що почують багато цікавого і повчального. Блаженніший Святослав прибув до школи разом із Архиепископом Стефаном Сорокою, Митрополитом Філадельфійським та отцем Романом Сверданом. У шкільному залі, духовного главу семи мільйонної Церкви по цілому світі зустріли діти у вишиванках і традиційним хлібом-сіллю та віршованими словами привітання. Блаженніший Святослав поцілував хліб та подякував дітям за теплі слова. Особливим дарунком для всіх присутніх була

коротка програма яку przygotowали учні і учителька Меланія Лоренс у якій вони розповіли про п'ятдесятилітню історію школи, її успіхи та формування християнських моральних цінностей через Католицьку освіту.

Після завершення програми до дітей із словом звернувся Блаженніший Патріарх. Він поділився своїми враженнями про освячення пам'ятника жертвам голодомору у Вашингтоні, передав усім учням школи Успіння в Америці вітання від учнів із школи у Зарваниці (Тернопільська область). Діти з неприхованою цікавістю слухали розповідь Блаженнішого про його покликання до священства,

на й у л ю б л е н і ш у українську страву - борщ, улюблений спорт - футбол, служіння в Україні та Аргентині, зустріч з Папою Франциском а також задавали різноманітні запитання Українською, Англійською та Іспанською мовами.

Ісус якось казав у Євангелії: "Пустіть дітей, нехай ідуть до Мене, не бороніть їм". Саме ці слова можуть окреслити зустріч Патріарха Святослава із учнями школи, яка проходила в дуже теплій, сімейній атмосфері і на якій наш духовний батько Патріарх не боронив дітям питатися його любі запитання. Діти просили молитися за них і їхніх батьків, задавали багато хвилюючих їх питань і на кожне

(Продовження на ст. 15)

Патріарх Святослав Шевчук відвідав Українську Католицьку Школу у м. Перт Амбой, Нью Джерсі, США

(продовження з попередньої сторінки)

питання Блаженніший знайшов відповідь. Для кожного знайшлося добре слово, щира посмішка чи порада. Патріарх Святослав побажав учням в першу чергу зростати у Христі,

жити за девізом який поміщений на мозаїці при вході до школи і який звучить так "знати, любити і служити Богові", а також попросив усіх молитися за мир в Україні. При кінці

зустрічі, директор школи Михайло Шпигульський, у якому він подякував Патріархові за історичний візит до школи Успіння Богородиці у м.

Перт Амбой. Патріарх побажав усім присутнім на зустрічі многая літа та уділив патріарше благословення. Це був справді незабутній час.

Church leader visits Perth Amboy school

By Susan Loyer

November 11, 2015

Sviatoslav Shevchuk, the head of the Ukrainian Greek Catholic Church, visited Assumption Catholic Church

PERTH AMBOY - The head of the Ukrainian Greek Catholic Church paid a special visit to Assumption Catholic School on Wednesday.

Major Archbishop Sviatoslav Shevchuk was in the United States for the dedication of a monument in Washington, D.C., last Saturday in remembrance of the victims of a famine-genocide perpetrated on the Ukrainian people by the Communist Soviet Union in 1932 and 1933, Principal Michael Szpyhulsky said. The leader of more than 5.5 million faithful

expressed a desire to visit students attending schools affiliated with the Ukrainian Greek Catholic Church, and Assumption Catholic School was among those chosen, the principal said.

During the visit to the school, Shevchuk was presented with traditional bread and salt by students dressed in traditional garb. The patriarch was greeted by the group in three languages — English, Spanish and Ukrainian.

Members of the after-school drama clubs did a montage of the history of the school. A student recited an original poem in the Ukrainian language.

The patriarch thanked the students for the presentation and shared information about his calling to priesthood.

The students grilled him on a variety of topics in English, Spanish and Ukrainian. The topics included the symbolism and traditions of the Eastern Rite, current events in Ukraine, the significance of his official staff in a picture a student brought to school, as well as his favorite foods and sports. One student asked him to pray for a sick relative. Another asked him if he knew the pope.

"Everyone was amazed to find out he does know Pope Francis," Szpyhulsky said.

"One aftercare student, who was still talking about the visit after the patriarch had left, said it very cool to meet someone very famous,



(Photo: Jason Towlen)

and he was very nice," the principal said. "Another girl said it was fun and an experience you can't get every day."

"It was truly an honor and we will always remember this historical moment in the history of our school," the principal said. "I also promised him we would live by the motto "to know, to love and to serve God."

<http://www.mycentraljersey.com>

His Beatitude Sviatoslav Shevchuk visits St. Nicholas School in Passaic, NJ

On November 12, 2015, our St. Nicholas Ukrainian Catholic School and Parish were very blessed by a visit from His Beatitude Patriarch Sviatoslav Shevchuk.

It was a joyful moment when, with a smile on his face, His Beatitude Sviatoslav entered our church where some of our parishioners, students, faculty and parents were waiting for him.

St. Nicholas students Victoria Skala and Vitaliy Habura greeted him with bread and salt in the front of the church.

The students had prepared a program, starting with a prayer for blessing upon His Beatitude with these words: "In each Divine Liturgy we pray for you, but today in a special way we pray for you asking God to bless you and guide you. We pray to the Blessed Mother, our mother, to protect you always, especially during your travels and in situations that are not too safe. - God, eternal shepherd, you tend your Church in many ways and rule us with love. You have chosen your servant, Patriarch Sviatoslav, to be a shepherd of your flock. Give him a spirit of courage and right judgment, a spirit of knowledge and love. By governing with fidelity those entrusted to his care, may he build your Church as a sign of salvation for the world." After the prayer of Богородице Діво, they sang: "May the blessing of the Lord be upon you. We bless you in the name of the Lord."

(continued on next page)



His Beatitude Sviatoslav Shevchuk visits St. Nicholas School in Passaic, NJ

(continued from previous page)

Following the prayer blessing, 8th grade student Alexandra Peltyszyn read a short history of our St. Nicholas School, and then introduced six students with questions they had prepared by themselves. When His Beatitude Sviatoslav then invited all the students to raise their hands with any questions, the students got very excited, and many interesting questions were asked, even by the littlest Pre-K students.



Since we are approaching the Christmas Season, we took the opportunity to sing Koliady and to greet Blazhennishy for Christmas. The children sang: “В Вифлеймі Днесь Марія,” “Silent Night” (along with Sign Language), and the unique American Carol “We wish you a Merry Christmas.”

During the program, His Beatitude Sviatoslav was asked to bless our school banner and everyone present.

At the end of the program, Rev. Fr. Andriy Dudkevych and Sr. Eliane Ilnitski, SSMI thanked His Beatitude for making this special visit to our Parish School and presented him with a picture of the interior of our church, a picture of our SNUCS family, students and faculty, and a box of chocolates, along with our love. In addition, Fr. Andriy presented His Beatitude with \$500.00 collected in the donation boxes in the back of the church, and the Sodality Girls presented him with \$100.00 collected in their little fundraisers. Both donations are towards the needs in Ukraine.

We are very grateful to have had this opportunity to meet and have a conversation with His Beatitude, and we are grateful to our Metropolitan Stefan Soroka for the gift of his time in scheduling the visit and in bringing His Beatitude to visit us.



For more pictures check our Facebook page: <https://www.facebook.com/stnicholasukrainiancatholic/posts/914791905267514> Please note that you don't need to have a Facebook page to see our pictures.

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ ШКОЛУ В ПАССЕЙКУ

У четвер, 12-го листопада, Блаженніший Святослав Шевчук, Патріярх Української Греко-Католицької Церкви звернувся до дітей школи св. Миколая в Пассейку зі словами надії і попросив їх молитися за нього і за мир на його Батьківщині, в Україні, де продовжується війна.

Школярі вітають Блаженнішого Святослава, Верховного Архієпископа Києво-Галицького, піснями й дарують йому квіти та цукерки. Годину часу діти ставили Блаженнішому різні питання, й отримували на них відповіді.

Після візиту до Вашингтону, Блаженніший відвідав Пассейк. У Вашингтоні Патріярх Святослав зустрівся з членами адміністрації президента Обами, пробуючи заручитися їхньою підтримкою у збільшенні гуманітарної допомоги Україні.



Блаженніший Святослав Шевчук, Патріярх Української Греко-Католицької Церкви, говорить з дітьми і вчителями в Церкві св. Миколая в Пассейку, четвер 12-го листопада 2015 р. (Photo: Chris Mongro)

Діти українською та англійською мовами співали пісні, включаючи "Silent Night" і "We wish you a Merry Christmas," вводячи нашого Духовного Главу в різдвяний настрій. Дітей зацікавила панегія, дехто навіть захотів доторкнутися до неї. Чий образ зображений на ній? - було питання.

«Образ Пречистої Діви Марії», - відповів Блаженніший.

У дітей, які зверталися до Патріярха: «Блаженніший Святославе», - було багато питань до нього. Скільки мов він знає? - Багато. Скільки країн він відвідав? - Так багато, що можна довго перераховувати, але точно відвідав більшість континентів. - Чи Ви були в Японії? - Ні.

Що приносить Вам найбільшу радість?

«Молитва», - відповів Блаженніший, - «бо цей є той особливий момент, коли ти не тільки розмовляєш з Богом, але коли Бог доторкається до тебе».

Патріярх коротко зупинився на проблемах в Україні, де війна з Росією уже забрала життя 8000 осіб, де 1 мільйон біженців і бідність повсюдно.

(Продовження на ст. 19)

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ ШКОЛУ В ПАССЕЙКУ

(продовження з попередньої сторінки)

Один хлопчик спитався, як він може допомогти.

Патріарх попросив, щоб діти молилися, і за нього в тому числі.

На зустрічі були парафіяни, які просили Блаженнішого про молитви намірення. Деякі хотіли, щоб Блаженніший поблагословив їхніх дітей, статуєтки, або ікони. Блаженніший поблагословив усіх. Опісля зробив знімку разом з учнями школи.

Міста Passaic та Clifton є домом для великої української громади і Церква св. Миколая разом зі школою – її серцем. Школа, яка була відкрита в 1949 р. має приблизно 100 учнів. Більшість дітей з українських родин, але є також польського і латино-американського походження.

Школа виживає – і це було очевидно – на незначні кошти, які отримують за рахунок продажу вареників, що їх приготують парафіяни. Блаженніший назвав вареники «джерелом фінансового виживання».

«Сьогодні я говорив по іспанськи, по англійськи, і по українськи», - сказав Патріарх Святослав. – «Українська Католицька Церква є не тільки для українців, але для всіх».

Українська Греко-Католицька Церква є найбільшою Східною Католицькою Церквою і частиною Вселенської Католицької Церкви.

Патріарх сказав, що він приїхав в Америку, щоб поширювати відомості про те, що діється в Україні, яка переживає найбільшу гуманітарну кризу з часу закінчення II Світової війни в Європі. Блаженніший разом з іншими українськими владцями цього тижня привіз у Білий Дім листа, в якому заохочується Президента США відновити програму National Guard State Partnership, через яку розширити надання гуманітарної допомоги Україні.

У 1990-их роках, після позпаду Советського Союзу, США започаткували таку програму надання допомоги країнам Східної Європи, що дозволяло стабілізувати їхні економіки в процесі переходу до демократії.

Translated into Ukrainian from an article by Richard Cowen for "The Record" at <http://www.northjersey.com/news/leader-of-the-ukrainian-catholic-church-visits-passaic-school-1.1454352>



Митрополит Стефан Святкував День Народження (13 листопада) разом з Блаженнішим Святославом та працівниками канцелярії



отець-канцлер Йосиф Шупа вітає Митрополита Стефана з днем народження.



Митрополит Стефан отримав ікону святого первомученика Стефана у подарунок і розповів історію про нього коли був священником.



Митрополит Стефан показав подаровані шалик, шапку та іншу футбольну атрибутику.



Блаженніший Святослав також дали подарунки на згадку про свій візит, і між ними – футбольну майку з своїм прізвищем "Шевчук" спині.



Блаженнішому Святославу подарували і синьо-жовтого м'яча розписаного побажаннями всіх працівників канцелярії. Блаженніший зізнався, що ніхто йому м'яча ще не дарував.

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ КАТЕДРУ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ; ПАТРІАРХ СВЯТОСЛАВ ВІДСЛУЖИВ БОЖЕСТВЕННУ ЛІТУРГІЮ, ЯКОЮ ВШАНУВАЛИ БОГОПОСВЯЧЕНЕ ЖИТТЯ.

Філадельфія, Пенс.

- Глава Української Греко-Католицької Церкви завершив свій пастирський візит до США та Української Католицької Архиепархії Філадельфії відпробою в неділю, 15 листопада, в золототерхій українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття Архиерейської Божественної літургії за участі духовенства, монашества та вірних.

Блаженніший Святослав Шевчук, Патріарх українців католиків, був головним служителем на Божественній літургії вшанування богопосвяченого життя. Високопреосвященний Стефан Сорока, Архиепископ Філадельфійський, Митрополит українців католиків США, Преосвященний Єпископ Іван Бура, єпископ-помічник Філадельфійської Архиепархії, Преосвященний Василь Лостен, Єпископ-емерит Стемфордської єпархії, Преосвященний єпископ Джон Мкінтайр, єпископ-помічник Латинської Католицької Архиепархії Філадельфії та духовенство Архиепархії співслужили на Божественній літургії.



Відео з Божественної Літургії можна подивитися на каналі YouTube. <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian> Дивіться фотографії на нашій сторінці "Archeparchy of Philadelphia" Facebook. (фото: Тереса Сівак)

У своїй проповіді, побудованій на Євангелії від Луки і притчі про доброго Самарянина, Патріарх Святослав нагадав вірним, що Бог не лише Сам став нашим близьким, але Він перебуває з нами і всередині нас. Він також процитував святого Августина, який сказав про Бога, як про Того, Який перебуває всередині нього глибше, ніж його власні найпотамніші частини; Він є більшим ніж його найбільша воля... Бог є ближче до нього, ніж він є сам до себе.

(Продовження на ст. 22)

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ КАТЕДРУ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ

(продовження з попередньої сторінки)

Продовжуючи Блаженніший сказав: «Любов є нашим божественним почуттям до Бога і Бога до нас, ми повинні любити Бога всім нашим серцем, всією нашою душею, думками і силою».

Вшановуючи богопосвячене життя Патріарх Святослав звернувся до життя блаженного Слуги Божого Андрея Шептицького, яке Папа Франциск назвав героїчним. Він назвав Блаженного Андрея образом Доброго Пастиря, який продемонстрував божественну любов в служінні та любові до свого народу. Митрополит Шептицький був унікальним католицьким єрархом в Європі, який заступався, захищав і рятував євреїв від Голокосту в час II Світової війни... Сьогодні ми почитаємо його як того, хто веде до відновлення монашого життя в нашій Церкві.

Блаженніший також вшанував пам'ять Блаженної сестри Йосафати Гордашевської, ССНДМ, яка заснувала чин сестер Служebниць Непорочної Діви Марії. Сестра Йосафата була беатифікована Папою Іваном Павлом II під час візиту в Україну 27 червня 2001 року.

Сьогодні ми в особливий спосіб вшановуємо Блаженну Матір Йосафату Гордашевську, першу сестру в чині Сестер Служebниць Непорочної Діви Марії.

Патріарх Святослав звернувся до чернецтва, яке під час Служби Божої відновило свої обіти: «Від імені всієї Української Греко-Католицької Церкви я висловлюю вам, брати і сестри в Христі, нашу подяку за те, що віддали все своє серце і душу, свою волю і думки служінню та любові до Бога. Дякую вам за ваше служіння Церкві, особливо тут, в Сполучених Штатах... Я закликаю всіх присутніх сьогодні тут: вчіться від наших сестер і братів, як любити Бога і своїх ближніх».

На Службі Божій члени монаших чинів сестер

(Продовження на ст. 23)



(фото: Т. М. Білий)



(фото: Тереса Сівак)



(фото: Т. М. Білий)

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ КАТЕДРУ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ

(продовження з попередньої сторінки)

святого Василя Великого, сестер Служebниць Непорочної Діви Марії, сестер Місіонарок Покрову Божої Матері, Отці Чину святого Василя Великого, Отці Редемптористи і Архимандрит Йосиф з монастиря Святого Хреста відновили свої монаші обіти.

На завершення літургій Блаженніший освятив нововстановлені в Катедрі мозаїки Блаженного Митрополита Андрея Шептицького та Блаженної сестри Йосафати Гордашевської.

Опісля Митрополит Стефан Сорока від імені духовенства, монашества та вірних подякував Патріарху Святославу за його пастирський візит та проникливе послання. Блаженніший Святослав вручив особливу медаль, на відзначення 150-ліття з дня народження Блаженного Митрополита Андрея Шептицького іконографу Христині Дохват, за її пожиттєву працю з оформлення церков іконами, які знаходяться як в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, так і в інших церквах по всьому світу.

Після закінчення служби в церкві, всі присутні разом з духовенством вийшли на двір і, засвітивши свічки, зібралися навколо новоспорудженої дзвіниці зі дзвоном, перенесеним з катебри в Балтиморі, біля якої Блаженніший Святослав відправив молитву за український народ, укладену Блаженним Андреем Шептицьким.

На Архиєрейську службу Божу, яка транслювалася по місцевому телебаченню, з'їхалися вірні з усіх куточків Пенсильванії, Нью Джерзі, Делаверу, Вірджинії та з Вашингтону, ОК.

Головними служителями були Монсеньор Рональд Попівчак, Всечесніший о. Тарас Лончина, Всечесніший о. Роберт Гітченс, Всечесний о. Василь Харук, диякон Михайло Ваак. Розпорядниками церемонії були: Всечесніший о. Йосиф Шупа,

(Продовження на ст. 24)

Відновлення обітців



**Сестер святого
Василя Великого**



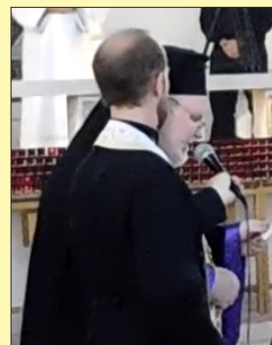
**Сестер Служebниць
Непорочної Діви
Марії**



**Сестер Місіонарок
Покрову Божої
Матері**



**Отці Чину святого
Василя Великого**



**Монастиря
Святого Хреста**



**Отці
Редемптористи**

(фото:(фото: П. Білий)

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ КАТЕДРУ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ

(продовження з попередньої сторінки)

Всечесний о. Іван Цюрпіта та Всечесний о. Володимир Пасічний. Читцями Всечесний о. Павло Волянський та Ліса Опріск. Прислужували при вівтарі семінаристи Семінарії св. Йосафата з Вашингтону, ОК : Алекс Брікі, Філіп Гілберт, Мартин Нагі, Карлос Батіс, Богдан Василів, Андрій Перонг.

Службу Божу співав зведений хор парафіян з парафій Філадельфійської Архиепархії під проводом Всечесного о. Павла Волянського.

На службі були присутні лицарі Колумба з Асамблеї Архиепископа Вуда, Вормінстер, Пенс.

На прийнятті в катедральному залі духовенство та вірні мали нагоду поспілкуватися з Патріархом Святославом.

Впродовж тижня Митрополит Стефан супроводжував Патріарха Святослава, який відвідав численні парафії в Філадельфійській Архиепархії.

У Пенсильванії Патріарх Святослав зустрівся з учнями та вчителями школи при парафії св. Миколая в Майнерсвілл, та відвідав парафії в Південно-Антрацитному деканаті: Преображення Господнього в Шамокін, Пенс., святих Петра й Павла в Маунт Кармель, Пенс., Успіння Пресвятої Богородиці, в Централія, Пенс.; св. Миколая в Шенандоа, Пенс., св. Івана Хрестителя в Майзевілл, Пенс., св. Миколая в Фраквілл. Пенс.

У Нью Джерзі Блаженніший відвідав учнів та вчителів шкіл при церквах Успіння Пресвятої Богородиці в Перт Амбой, та святого Миколая в Пассейку. Блаженніший також мав можливість побачити процес будівництва церков св. Стефана в Томз Рівер, та св. Івана Хрестителя в Виппані.

(Продовження на ст. 25)



(фото: Тереса Сівак)

ГЛАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДВІДАВ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ КАТЕДРУ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ

(продовження з попередньої сторінки)

Свій візит до Сполучених Штатів Блаженніший Святослав почав з посвячення в суботу, 7 листопада, пам'ятника жертвам Голодомору-Геноциду в Україні, який встановлений у Вашингтоні, ОК. Під час Геноциду-Голодомору в 1932-33 роках сталінський режим голодом знищив 7 мільйонів людей в Україні. Пам'ятник цій сумній події споруджений в Вашингтоні на Массачусетс Авеню.

У неділю, 8 листопада, в Національному Соборі Пресвятої Родини у Вашингтоні, ОК, була відслужена Божественна Літургія в пам'ять жертв Голодомору в Україні.

У понеділок, 8 листопада, Блаженніший Святослав та представники інших віросповідань з України зустрілися в Білому Домі з представниками Адміністрації Президента Обами і вручили їм лист-звернення до Президента США, підписаний представниками всіх віросповідань України, з проханням розширити гуманітарну допомогу і підтримку жертв війни в Україні. Опісля в Національному прес-клубі була дана прес-конференція.



(фото: П. Білий)



(фото: Тереса Сівак)



(фото: Тереса Сівак)

ІКОН МОЗАІК



Посвячення нової мозаїки Блаженної Йосафати. (фото: Тереса Сівак)



Sister Servants pose for a picture with the Mosaic of Blessed Josaphata Hordashevskia, SSMI (фото: Т. М. Білий)



Посвячення нової мозаїки Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького. (фото: Тереса Сівак)



Христина Дохват (яка написала ікон) і Блаженніший Святослав (фото: Тереса Сівак)

SISTER JOSAPHATA HORDASHEVSKA, SSMI

“Sanctifying righteousness”

ПРЕПОДОБНА ЙОСАФАТА ГОРДАШЕВСЬКА

“Освятювальна Праведність”



Under the Golden Dome Cathedral
У ЗОЛОТОВЕРХОМУ КАТЕДРАЛЬНОМУ СОБОРІ
Ukrainian Catholic Cathedral of the
Immaculate Conception
830 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

O Blessed Josaphata, you, who lived heroically your consecration as a Sister Servant of Mary Immaculate, teach us by your example to place our complete trust in God. Hear our prayer and intercede with the Most Holy Trinity to grant us the grace for which we so ardently plead, for the greater glory of God. Blessed Josaphata, pray for us. Amen!

О, блаженна Йосафато, що жертвовно жила своєю посвятою як служебниця Непорочної Діви Марії, навчи нас, щоб за твоїм прикладом ми уповали тільки на Бога. Вислухай нашу молитву й благай Пресвяту Тройцю про ласку, яку ми так гаряче просимо, задля Ярослави Божої. Блаженна Йосафато, молися за нас! Амінь.

If you receive a special favor through the intercession of Blessed Josaphata, kindly notify the Archeparchy of Philadelphia at 827 N. Franklin St., Philadelphia, PA 19123 or call us at 215.627.0143 or email us at ukrmet@ukrcap.org.

©Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
Josaphata Prayer Card F1 Nov 2015

VENERABLE SERVANT OF GOD
METROPOLITAN ANDREW SHEPTYTSKY

СЛУГА БОЖИЙ МИТРОПОЛИТ
АНДРІЙ ШЕПТИЦЬКИЙ



Under the Golden Dome Cathedral
У ЗОЛОТОВЕРХОМУ КАТЕДРАЛЬНОМУ СОБОРІ
Ukrainian Catholic Cathedral of the
Immaculate Conception
830 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

Lord, Jesus Christ, you always reward your faithful servants not only with the singular gifts of your love, but also with the eternal reward of sainthood in heaven and many times with glorification among the people of your Church here on earth.

We humbly beseech you to so glorify your faithful servant Andrew Sheptytsky. Throughout his virtuous life, though full of trials and sufferings, he was a good shepherd to his flock and a great champion of church unity. Through his intercession and glorification send to our entire nation the great gift of unity and freedom. Amen.

Господи, Ісусе Христе, Ти завжди нагороджуєш найбагатшими скарбами Твоєї безконечної Любови Твоїх вірних слуг за їх праведне життя і то не тільки вічною прославою в Твоєму небесному Царстві, але часто й тут на землі прославляєш їх за те, що вони з особливою ревністю змагались для Твоєї слави і для поширення й закріплення Твого Царства між людьми.

Покірно благаємо Тебе, зволь прославити Твого вірного слугу Андрея Шептицького, що впродовж свого праведного життя був добрим пастирем свого стада і великим подвижником Церковної Єдності не тільки в нашому українському народі, але й серед усіх народів світу, щоби всі були одно Христове стадо й один Пастир. Амінь.

If you receive a special favor through the intercession of Metropolitan Sheptytsky, kindly notify the Archeparchy of Philadelphia at 827 N. Franklin St., Philadelphia, PA 19123 or call us at 215.627.0143 or email us at ukrmet@ukrcap.org.

©Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
Shettytsky Prayer Card F1 Nov 2015

Посвячення дзвіниці



(фото: Тереса Сівак)

Посвячення дзвіниці



(фото: Т. Л. Білий)

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrcap.org

THE WAY ШЛЯХ

Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.